Porównanie tłumaczeń Galacjan 5:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	My bowiem Duchem z wiary nadziei sprawiedliwości wyczekujemy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	My bowiem w Duchu,* z wiary, oczekujemy** nadziei sprawiedliwości,*** ****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	My bowiem Duchem dzięki wierze nadziei usprawiedliwienia wyczekujemy.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	My bowiem Duchem z wiary nadziei sprawiedliwości wyczekujemy
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	My natomiast w Duchu, na podstawie wiary, oczekujemy spełnienia się nadziei usprawiedliwienia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	My bowiem przez Ducha oczekujemy nadziei sprawiedliwości z wiary.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem my duchem z wiary nadziei sprawiedliwości oczekujemy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem my z Duchem, z wiary, nadzieje sprawiedliwości oczekawamy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	My zaś z pomocą Ducha dzięki wierze wyczekujemy spodziewanej sprawiedliwości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem my w Duchu oczekujemy spełnienia się nadziei usprawiedliwienia z wiary,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	My natomiast, dzięki Duchowi, oczekujemy nadziei usprawiedliwienia z wiary.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Natomiast my w Duchu spodziewamy się usprawiedliwienia dzięki wierze.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	My przecież dzięki Duchowi czekamy na podstawie wiary na spodziewaną sprawiedliwość.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	My jednak, w duchu polegając na wierze, pełni nadziei oczekujemy usprawiedliwienia.

[1)] <x>550 3:3</x>
[2)] <x>520 8:23-25</x>
[3)] Tj. usprawiedliwienia.
[4)] <x>570 3:9</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	My bowiem dzięki Duchowi przez wiarę wyczekujemy spodziewanego usprawiedliwienia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ми ж духом очікуємо з віри - виправдання надії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem my, Duchem, z wiary, oczekujemy nadziei sprawiedliwości.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Gdyż to mocą Ducha, który działa w nas, bo ufamy i jesteśmy wierni, z pełnym zaufaniem wyczekujemy spełnienia naszej nadziei dostąpienia sprawiedliwości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	My zaś dzięki duchowi skwapliwie oczekujemy spodziewanej prawości wynikającej z wiary.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	My natomiast, zapewnieni przez Ducha Świętego, ufamy, że Bóg uniewinni nas dlatego, że wierzymy Jezusowi.